

Report on AIR - ARTIST IN RESIDENCE Niederösterreich,  
Literaturhaus NÖ

János Térey, Hungary, Budapest

February 2019.

Dear Ladies and Gentlemen,

in this month I was working on a memoir (Erinnerung) about my childhood and history of my birthplace, my ex-hometown Debrecen (in German: Debresin) in East Hungary in between cca. 1810–1990, from the Reform Age till the end of Communism. It's a private investigation after the light and dark side of my family's history, after our ancestries and offsprings who has worked in some kind of offices, at Hungarian Kingdom's State Railway, in hospitals, restaurants or (mostly) on the fields and in forests. My nephew in Budapest in the same time has looked for our common family tree in parish registers, necrologies and sent me more and more informations every day, and I has changed letters with Debrecen City Archives. Now I live in Budapest with my family but this memories determinates almost everything in my life. And thinking about my forefather's and foremothers's fate while walking on the cold vineyards. The working title is *Confessions of a Civis*\*

Meanwhile I was working on new poems, and successfully finishing with them my newcoming book of poems *I've arrived with big plans to Rosmersholm*. (Its title is taken from the play of Ibsen.

\**Civis*: Debrecen Citizen (latin).

And I was working a new play too with the main hero Lot and his wife and daughters, when two angels come to their town Sodoma. My play is called *Sodoma Grass is much Fatter*. The theme is from the Old Testament, but it plays in contemporary surroundings, it's about the responsibility for the community, about true faith and human condition in our age. Is Lot a true man actually? Is he so brave and strong as his uncle Abraham or not? What about the incest with his two daughters? What's the reason and the chance of the catastrophe?

I took part on a reading on the 21th of February in Vienna in organization of Literaturhaus NÖ in Krems, in Collegium Hungaricum with your colleague Julia Schwarzinger

(<https://www.facebook.com/events/327463084770648/>)

from my upcoming German book *Budapester Überschreitungen* at Arco Verlag (Wuppertal/Wien)

(<http://www.arco-verlag.com/buecher/titel/96-budapester-ueberschreitungen.html>).

Translated By Wilhelm Droste who speaks about these short stories:

*„Überschreitungen in Budapest – das geschieht hier im Doppelsinn. In den Geschichten wird immer wieder die Donau überschritten, ein Übersetzen von Buda nach Pest, hin und her, wo die Seelen sehr verschieden ihr Unwesen treiben. Überschritten werden dabei zugleich die üblichen Grenzen der Diskretion. Geheimnisse werden gelüftet, Gewißheiten erschüttert, Verschüttetes wird aufgedeckt. János Térey liefert einen lyrischen (Ver-)Führer durch das Budapest von heute und gestern, Blicke eines Eingeweihten auf diese schaurig-schöne Stadt.*

*An vielen dieser Orte geht es um Liebeskatastrophen, um Eifersucht und trickreichen Betrug. Oder um die Ästhetik von Filmen. Oder um einen Stalker am Telefon. Wir*

\**Civis*: Debrecen Citizen (latin).

*werden unversehens zu Voyeuren beim Dreh eines Pornos, bewegen uns in wunderschönen Bauhauswohnungen, in denen aber böse Geister spuken, weil Adolf Eichmann sie zu Tatorten des Terrors gegen Juden machte. Wir versinken in den Tiefen und Abgründen der Stadt, geführt von der eigenwilligen Sprache des Erzählers, der seine Abwege zu genießen versteht.*

*Jeder Geschichte werden im Inhaltsverzeichnis Straßen und Plätze zugeordnet. Dem wäre nachzugehen, die Grenzen zwischen Fiktion und Reportage geraten ins Fließen. Dabei bleibt der Autor immer ein Dichter, selbst wenn er Romane oder Dramen schreibt. Er arbeitet mit Sprache, weil sie in ihm arbeitet, sich Wege sucht wie eine Urkraft. So wurde Térey zu einer unüberhörbaren Stimme in der ungarischen Gegenwartsliteratur. Wer ihn zu lesen versteht, ist dem ungarischen Zeitgeist nicht mehr hilflos ausgeliefert, er lernt, ihm zu widersprechen und mit ihm zu spielen.”*

Last but not least I read all night is Krems-AIR the masterpiece of Robert Musil *Der Mann ohne Eigenschaften*, indeed in Hungarian. (It's a tragical accident that our wonderful translator – the biggest contemporary poet Dezső Tandori – has died on the 13th of February... )

At first time I only missed from the house a local buffet but that was a real chance to explore Krems – and Wachau. This February silence and calm is a perfect situation for writing.

Thank you for kind invitation, I will never forget this productive, fruitful and amazing winter stay.

Yours sincerely,

János Térey

\**Civis*: Debrecen Citizen (latin).

20. 02. 19., Krems an der Donau

\**Civis*: Debrecen Citizen (latin).